

# SVENSKA ESPERANTO-TIDNINGEN LA ESPERO

Maj 1943

31 årg. Nr 5

ORGAN FÖR SVENSKA ESPERANTO-FÖRBUNDET

## Hälsingborg – "SUNDETS PÄRLA"

är årets träffpunkt  
för Sveriges esperantister



*Svenska Esperanto-Förbundets årsmöte 1943 skall äga rum i Hälsingborg under pingsthelgen den 12—14 juni.*

*Esperanto-Societo "LA ESPERO", stadens lilla men synnerligen livaktiga Esperanto-sammanslutning, fick vid Förbundets årsmöte i Borås det förtroendefulla uppdraget att bli arrangör och inbjudare härtill. Det är en ansvarsfull uppgift, som vi åtagit oss och satt in all möjlig energi på att fullgöra till våra uppdragsgivares belåtenhet. Vår lokala kongresskommitté, som nu undanstökat det värsta förarbetet, har det definitiva programmet klart. Härom kan läsas å annat ställe i tidningen.*

*Just nu finnas de allra bästa förutsättningar för att vi skola lyckas nå ett för alla parter lyckligt resultat med att lösa vår uppgift, såvida inget oförutsett inträffar, som helt plötsligt skulle kunna kullkasta våra goda föresatser att göra årsmötet i Hälsingborg till en "fullträff" för esperantisterna i hela landet. Men givetvis måste vi och ha också räknat med anslutning av största möjliga antal deltagare, för att detta skall kunna bli möjligt.*

*Därför vilja vi här rikta en vädjan till landets samtliga esperantister, att redan nu reservera pingsthelgen för årsmötet och utan dröjsmål insända anmälan om deltagande.*

*Vi förvänta, att vår i fager försommar-grönska då skrudade vackra stad, som har ord om sig att vara en trevlig kongresstad, skall verka särskilt lockande samt att anslutningen blir rekordartad.*

*Alltså väl mött i Hälsingborg och ett hjärtligt välkommen!*

*Hälsingborg i maj 1943.*

KONGRESSKOMMITTEN.



# Programo POR LA JARKUNVENO DE SEF EN HÄLSINGBORG 1943.

Dum pentekosto, la 12an—14an de junio, okazos la jarkunveno de SEF en Hälsingborg. — La solena malfermo estos en la urbodomo kaj same la traktadoj dum la kongreso.

## LA KONGRESA PROGRAMO.

### 12.6 (sabate). Solena malfermo – Interkonatiĝa vespero

- 15.30 h. Malfermo de la kongresejo en Grand Hotel ĉe Stortorget.
- 16.00 h. Jarkunveno de Sveda Instruista Esperanto-Federacio en Grand Hotel.
- 18.00 h. La Estrara kunveno de SEF en Grand Hotel.
- 19.30 h. Malfermo de la Jarkunveno de SEF:
1. Komuna kantado.
  2. Bonvensalutoj.
  3. Punktoj 1—5 en la tagordo por la SEF-a jarkunveno (vidu sube).
- 20.30 h. Interkonatiĝa vespero en la salono de Stenbock (Grand Hotel):
1. Festsuĉejo (la ĉefa manĝaĵo senkupona). Reprezentantoj de la distriktoj kaj la kluboj havos okazon transdoni salutojn.
  2. Agrabla kunestado kun komuna dansado.
- 01.00 h. Finiĝas la Interkonatiĝa vespero.

### 13.6 (dimanĉe). Laborkunsidoj – Teatra vespero

Ejo por la traktadoj:  
*La kunsida salono de la urbestro.*

Ejo por la teatraĵoj:  
*Fredrika Bremer-Förbundet, Kungsgatan 16.*

- 09.00 h. Jarkunveno de Eldona Societo Esperanto.
- 10.00 h. Daŭrigo de la jarkunveno de SEF.  
(Punktoj 6—00 de la tagordo.)
- 12.30 h. Lunĉopaŭzo (ĝis la 14-a horo).
- 14.00 h. Daŭrigo kaj fino de la traktadoj de SEF.
- 18.00 h. Manĝa paŭzo.
- 19.15 h. Komenciĝo de la Teatra Vespere.  
Poste agrabla kunestado en Öresundsparken.

### 14.6 (lunde). Diservo – Turismo - Rondveturo

- 09.15 h. Matena Diservo en la Preĝejo de Maria. Predikos la paroĥestro Gunnar Edberg, Barsebäck.
- 10.30 h. "Postdiserva kaftrinkado" en Terrass-Restaurangen.  
La kastela turo Kärnan kaj la belega parko Slottshagen estos viziteblaj.
- 12.00 h. "En la bluo". — Rondveturo tra la urbo. Fincelo: Ramlösabrunn. — Senpaga vizito en la akvokuraceja parko.
- 14.00 h. Laŭplaĉe kaftrinkado aŭ lunĉo en la ĝardeno de Ramlösa Gästis en Ramlösabrunn.

### Dagordning för SEF:s årsmöte 1943.

1. Hälsningsord av representant för La Esperanto-Societo "La Espero", Hälsingborg.
2. Tal av förbundsordföranden.
3. Fastställande av dagordning.
4. Val av mötesfunktionärer: a) ordförande b) vice ordförande c) sekreterare d) vice sekreterare e) pressombud f) valkommitté g) justeringsmän.
5. Val av ombud till Förlagsföreningens årsstämma.
6. Hälsningar av föreningarnas representanter.
7. Justering av röstlängden.
8. Styrelsens berättelse. Behandlas punkt för punkt.
9. Revisorernas berättelse.
10. Fråga om ansvarsfrihet för styrelsen.
11. Fråga om arvode åt funktionärer.
12. Val av styrelsemedlemmar: ordförande, kassör, v. sekreterare och en suppleant.
13. Val av 2 revisorer och 2 suppleanter.
14. Rapport om IEL.
15. Rapport om Svenska Esperanto-Institutet.
16. Val av styrelsemedlem och suppleant i Svenska Esperanto-Institutet.
17. Eventuellt.

Hälsingborg har gammalt rykte som en synnerligen vacker och intressant stad. Dess utomordentligt vackra läge har gjort den välförtjänt av benämningen "Sundets Pärla". Vid den smalaste delen av Öresund, mitt emot Helsingör på danska sidan — avståndet mellan de båda städerna är omkring 4½ km. — ligger sjö- och stapelstaden Hälsingborg med sina något mer än 63,000 inneånare den till storleken 5:e staden i riket. Ett av de karaktäristiska dragen i stadsbilden är den intima kontakten mellan land och hav. Klarast kommer detta kanske till uttryck i stadens centrum, där hamnen når ända in till stadens hjärtpunkt, Stortorget, som å sin sida välkomnande öppnar fannen

mot sjön. Stortorget i Hälsingborg är en egenartad platsbildning; till formen har det mera karaktären av bred gata än av öppen plats, ett förhållande, som står i visst samband med torgets uppkomst. Intrycket av bred gata har förstärkts därigenom att husen vuxit i höjden, förändrande torgets ursprungliga proportioner, och betonas i våra dagar ytterligare av de tvenne långa strängar av parkerade bilar, som på ett markant sätt framhäva torgets längdaxel. Men Stortorget är ej heller någon slutet plats. Det öppnar sig helt mot väster. Genom sin direkta fortsättning, Hamntorget, i vilket det övergår utan skiljegräns, når det i själva verket ända ned till hamnens kajer och färjelägen. Land och hav

mötas därigenom i själva centrum av staden på ett sätt, som torde ha få motsvarigheter. Att Rådhuset fått sitt läge i omedelbar närhet av hamnområdet är ägnat att ytterligare understryka den nära förbindelsen mellan hamn och stad. Själva anslaget i denna stadsbild med hamn, torg och rådhus i intimt förbund, accentuerat av sjöfartsmonumentets grandiosa kolonn, har säkerligen mången gång fört tanken till en annan stadsbild, uppbyggd av liknande element, nämligen Venedig. Vid Stortorget västra ände står Magnus Stenbocks ryttarstaty till minne av Stenbocks seger i slaget vid Hälsingborg 1710. Stortorget gamla, låga bebyggelse är numera helt försvunnen och ersatt med mo-

**KONGRESSBYRÅ.** — Den 12 juni kl. 15.30 öppnas kongressbyrån i Grand Hotel vid Stortorget.

Kongressdeltagarna ombedes att snarast möjligt där anmäla sig för erhållande av kongresshandlingarna samt utlösande av beställda biljetter.

OBS.! För de deltagare, som anlända till staden före ovan angivna tidpunkt, finnes möjlighet att utfå de ifrågavarande handlingarna utan dröjsmål efter ankomsten, om exakt tid för samma angives i anmälan.

**KOSTNADER.** — Kongressavgift (delt.-biljett) kr. 2:50.

Supébiljett (festsupé i Stenbockssalen) kr. 6:50.

Teaterbiljett kr. 1:—.

Rundturbiljett kr. 0:50.

**Kostnad för rum & hotell eller pensionat.**

Enkelrum med mod. bekv. c:a 3:50, 4:—, 4:50  
o.s.v. upp till kr. 7:—.

Dubbelrum med mod. bekv. c:a kr. 7:—, 7:50, 8:—  
o.s.v. upp till kr. 14:—.

Delat rum\*) med mod. bekv. c:a kr. 2:75, 3:—, 3:25

\*) enkelrum med extra bädd ell. upp till 4:50  
dubbelrum med 1 ell. 2 extra. pr bädd.

OBS.! Här angivna priser inkludera ej betjäningssavgift, som varierar från 10—30 %. — För att garantera anskaffning av billiga rum åt alla kongressdeltagare, som önska bo på hotell eller pensionat, torde beställning göras senast den 1 juni.

**Kostnad för grupplogi.** 10—20 personer i varje sal (Antalet disponibla bäddar begränsat till 40). Pr natt och bädd kr. 0:75.

OBS.! Om sänglinne ej medhaves är extra-kostnaden för lån härav kr. 0:75. Inkvarteringen blir i Turistföreningens Vandrarehem i Råå. (Spårvägsförbindelse, 20 min. resa från centrum av staden; avgift: enkel tur 25 öre). Efter avslutningen av festen på Grand Hotel avgår extra nattspårvagn till Råå kl. 0.01 från Stortorget. Avgift: 50 öre.

**ANMÄLNINGAR.** — Alla anmälningar ävensom samtliga beställningar äro bindande.

För att underlätta kongresskommitténs arbete torde dessa göras om möjligt före den 1 juni.

Anmälningar om deltagande i årsmötet torde ske skriftligt till SEF-KONGRESS, HÄLSINGBORG, antingen å härför speciellt tryckta anmälningskort, som inom den närmaste tiden utsändas till samtliga SEF-klubbar, eller också pr brev, enligt härför fastställt formulär, av följande lydelse:

## Anmälan till SEF:s kongress.

Hälsingborg.

Ifyll samt stryk under det tillämpliga!

För- o. efternamn: Titel - Yrke: Postadress:

1. ....
2. ....
3. ....
4. ....

beställer härmed:

.. st. deltagarebilj. för SEF:s årsmöte à kr. 2:50 pr st.

Likvid härför insändes samtidigt till SEF-KONGRESS,  
H ä l s i n g b o r g .

Dessutom torde reserveras:	}	.. st. supébiljett à kr. 6:50 pr st.
		.. st. teaterbiljett à kr. 1:— pr st.
		.. st. rundturbiljett à kr. 0:50 pr st.

vilka resp. deltagare förbinder sig att likvidera ofördröjligen efter ankomsten till Hälsingborg.

Ovannämnda deltagare

A. ombesörja själv logi (gäller för .....

B. beställer i Hälsingborg:

.. st. enkelrum & hotell - pensionat m. .. st. extra bädd

.. st. enkelrum & hotell - pensionat m. .. st. extra bädd

à c:a kr. .... pr dygn under tiden .. / .. — .. / ..

à c:a kr. .... nätter.

.. st. event. grupplogi à kr. 0:75 pr natt.

Anländer till Hälsingborg den .... juni kl. ....

(Avsändarens underskrift)

OBS.! Om närmare upplysningar beträffande kongressen skulle önskas, kan sådana erhållas vid skriftlig hänvändelse till SEF-KONGRESS eller pr tel. 181 65 (John Fogelberg), Hälsingborg.

derna bank-, hotell- och affärsbyggnader. Vid dess södra sida ligger flera av stadens förnämsta hotell, bland dem Grand Hotel, vars festvåning, Stenbockssalen, fått sitt namn av Gustav Cederströms oljemålning Stenbock vid Hälsingborg. Från Stortorget utgå Södra och Norra Storgatorna, som giva vackra gatuperspektiv, i vilka stadens äldre borgarhus, bland dem Jacob Hansens hus, byggt 1641, samt den åldriga Mariakyrkan från medeltiden bilda verkningsfulla inslag. Torgets fond mot öster bildar den till höjdplatån och Slottshagen ledande Oscar II:s terrass, uppförd 1903. Slottshagen är en synnerligen vacker parkanläggning, som intager ett stycke av Hälsingborgs medeltida fästningsområde. Dess västra del är nämligen platsen för det forna Hälsingborgs slott, framför vars monumental bevarade huvudtorn Kärnan terrasstrapporna mynna. Det är naturligt nog, att den åldriga Kärnan, som ännu dominerar stadsbilden, från vilket håll man än nåkas, Hälsingborg har blivit stadens vördade och vitt kända symbol. I sitt

slag enastående som historiskt minnesmärke är den tillika en av Nordens intressantaste och bäst bevarade profana byggnadsverk från medeltiden. De främlingar torde vara få, som försumma att till minnena från sin Hälsingborgsresa även lägga en visit i det märkliga tornets innandömen. Från tornets krön har man en storartad utsikt över staden och dess omgivningar samt det i soliga sommardagar glittrande havet. Härifrån öppnar sig Öresund för blicken, som från Ven, Tycho Brahes ö, längst i söder fritt sveper över danska landet, det vackra Helsingör med slottet Kronborg och ut mot det öppna Kattegatt. Icke enbart de vackra och omväxlande naturscenerierna giva Öresund dess särprägel, utan även den livliga trafik, som råder i detta farvatten. Öresund ligger aldrig, som så många andra vackra vatten, tomt och öde, det lever på ett alldeles särskilt sätt. Mörkret kan icke förta dess tjuskraft; därför sörja strändernas fyrar, de framglidande skeppens röda, gröna och vita ljus samt kustlinjens flimrande pärlband.

Hälsingborgs parker äro mönsteranläggningar i hortikulturellt avseende. Slottshagen ävensom Vikingsberg samt Öresundsparken och den i dalgången norr därom belägna hälsobrunnen Hälsan, som har Sveriges enda naturliga saltkälla, jäva icke detta omdöme.

Det är ännu mycket att nämna om "Sundets pärla" och alla dess många sevärdheter, men det ovan relaterade kanske skulle kunna vara tillräckligt för att locka till ett besök. Under kongressdagarna, då för vår rörelses framgång betydelsefulla beslut säkerligen komma att stadfästas, ges det för många av deltagarna, som icke tidigare gjort Hälsingborg ett besök, rikliga tillfällen att närmare lära känna staden, men icke enbart denna utan även många av vår svenska esperantorörelses mest framstående personligheter.

Hälsingborgs-esperantisterna lova att göra vad på dem ankommer, för att besöket i kongresstaden skall bli så givande och omväxlande som möjligt för våra kära meningsfränder och gäster.

# Svenska Esperanto-Institutets sommarsuniversitet 1943 i Malmö och Lund.

**Tid och plats:** Sommaruniversitetet äger rum den 15—16 juni i Lund och den 17—19 juni i Malmö.

**Föreläsningsprogram:**

- 15.6. **LUND. Akademiska föreningen kl. 19.15.**  
Universitetet öppnas. Musik, hälsningsanförande av institutets rektor.  
Föredrag av professor Björn Collinder.
- 16.6. **LUND. Universitetet kl. 10.00.**  
F. Szilágyi: Nekonataj esperantistaj novelverk-istoj.  
P. Nylén: "När hon tagit sin fina esperantoexamen".  
**LUND. Universitetet kl. 19.30.**  
J. Stenström: Esperanto en la rondo de la kultur-lingvoj.  
K. Söderberg: Erik Axel Karlfeldt.
- 17.6. **MALMÖ kl. 10.00. I Malmö disponeras hela tiden IOGT:s ordenssal.**  
F. Szilágyi: Pioniroj.  
T. Morariu: Svislando, la lando de la kvar lingvoj.  
**MALMÖ kl. 19.15.**  
J. Strönne: Gandhi kaj la hinda problemo.  
F. Szilágyi: Ĉapitro el la historio de la karikaturo.
- 18.6. **MALMÖ kl. 10.00.**  
F. Szilágyi: La vivo de la vortoj.  
J. Stenström: Kelkaj pripensoj koncerne la t.n. artefaritan lingvon Esperanto.  
**MALMÖ kl. 19.15.**  
P. Nylén: Verbet.  
Ella Nilson: Kiel esperanta turisto en eksterlando.  
T. Morariu: Planoj por postmilita laboro.
- 19.6. **MALMÖ kl. 10.00.**  
Ella Nilson: Poeziaj fragmentoj.  
T. Morariu: Gramatika programo po gramo.  
**MALMÖ kl. 17.30.**  
K. Söderberg: Gustav Fröding.  
F. Szilágyi: Artistoj de la fantazio, Jonathan Swift kaj H. C. Andersen.  
**MALMÖ kl. 19.30.**  
Avslutning.

**Övrigt program:**

På aftonen varje dag (omedelbart efter föreläsningarna) samkväm, uppläsning, allsång, ev. teaterföreställning etc.  
Under eftermiddagstimmarna bad, utflykter etc. enligt särskilt program. (Man har god användning för en cykel.)

**Anmälan** bör insändas så snart som möjligt eller senast den 1.6 1943 för att säkerställa hotellrum.

Anmälningsavgift — 10 kr. för hela kursen — jämte beställning av rum å hotell eller pensionat kan göras: antingen till institutets ombud **Jan Strönne, Amiralsgatan 36, Malmö**, (postgirokonto 14 85 43) eller till **SEF-kongress, Hälsingborg**, samtidigt med anmälan till SEF:s årsmöte (därigenom sparas tid och porto).

Då hotellrum beställes bör angivas, huruvida vederbörande önskar bo först i Lund och sedan i Malmö eller endast i endera staden hela tiden.

Sommarsuniversitetet är icke en instruktionskurs i vanlig mening utan en semestersamvaro för Sveriges esperantister i "bokars och borgars bördiga bygd".

Glöm framför allt icke att anmäla Eder så snart som möjligt — helst omedelbart.

SVENSKA ESPERANTO-INSTITUTET.

## Relativeco.

Fluge nin svingas, sin svingas kaj falas,  
saltas denove al novaj printempo,  
vintro kaj nove jen verdas, jen palas,  
flugas kaj pasas, forpasas la tempo.  
Preter printempo, abismo, ŝipdronoj sin svingas la tempo,  
flugas kaj ondas, senturne nur kuras  
kaj sen ekhalto maŝine tamburas.  
Sed ni alridas nin june,  
ĉiam veturas ni kune,  
ĉiam veturos ni kune;  
kvankam ruinoj, ŝipdronoj, tutmondo jen knaras kaj  
knaras,  
tamen la tempo por ni jen nur staras, nur staras.  
F. Szilágyi.



Gesinjoroj Szilágyi nin  
afable alridas:  
Bonvenon al Skanio! —  
Ĉu ĝuste ni vidas?

Volonte ni volas,  
ke ili nin gvidas.

## Allmän förtjusning

har mött Stellan Engholms nya original

# Maljunulo migras — Venĝo.

Du kamparaj noveloj.

Författarens förmåga att ta sina figurer på kornet är beundransvärd. De två små novel-lerna är ett stycke svensk bygdeskildring, som kan mäta sig med de bästa i genren.

Kr. 1.75 (inkl. oms. o. porto vid förskottslikvid).

Kr. 2:— (inkl. oms. o. porto vid postförsk.-likvid)

Fyll i nedanstående rekv.-blankett och sänd in den redan i dag.

Till FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO,  
Fack 698, Stockholm 1.

Härmed rekvireras:

..... ex. **Maljunulo migras — Venĝo.**

Likviden uttages pr postförskott — insättes å postgiro 578 — sändes i frimärken.  
(Stryk det som ej önskas.)

Namn: .....

Adress: .....

Postadress: .....

**OSARKRAK. II.**

Verkis Albert Engström. Tradukis Paul Nylén.

Gigantaj hundoj trenis sledojn sur kiuj estis domoj kie loĝas homoj. Tio estis la tramvagonoj tirataj de ĉevaloj kaj la omnibusoj. Kaj la homoj ĉirkaŭradis ne armitaj kaj en amasoj kiel hareldoj (alfågel) printempe. Kaj tie estis bruado kaj tondrado, simile kiam la glacio ekrompiĝas pro okcidenta ŝtormo aŭ simile kiam vomas la glaciejoj. Kaj oni ne nur iradis, oni kuradis, kvazaŭ surgrundiĝus baleno aŭ kvazaŭ estus necese forsavi sin de neĝblovego.

Kaj inter ĉio ĉi tio staris Osarkrak, en sia hejmo en Grenlando grandega kaptisto, objekto de sopiro kaj admiro de virinoj, sed ĉi tie nur malgranda oblikvokula eskimo kun longaj blunigraj haroj subfalantaj laŭ la ŝultroj, konkavekrura kaj vestita per fela sanorako, pantalono el ursfelo kaj kamiko fokfela, kaj sen harpuno aŭ eĉ jetsago per kiu sin defendi, se iu lin atakus.

Li diris: — Knud, ni devas forrapidi, ni devas kuri!

Kaj li komencis kuri blinde al tiu direkto, kiu ŝajnis al li malplej danĝera. Knud havis grandan penon lin rekapiti. La homoj gapis pri la malgranda viro felvestita, kaj Knud konsideris plej prudente lasi lin ektrankviliĝi interne de kvar muroj. Li volis preni fiakron, sed Osarkrak volis sin kaŝi en la tero je la alproksimiĝo de la hundgiganto kaj la magiisto ornamita je amuletoj kaj vipilon swinganta, kiu sidis apud la muro de la rulanta domo.

Ili do piediris, kaj la miro de Osarkrak kreskis samtempe ke lia timo malkreskis.

Sur la fundo de profundaj fendegoj, en kies muroj la homoj kavigis siajn loĝejojn, movadis sin unuj inter aliaj viroj kaj virinoj de la granda loĝarloko. Kion ili volis? Kio estis ilia celo? Osarkrak trovis ilian konduton ridinda.

Kaj tra la grandegaj kaj strange travideblaj intestmembranoj, kiuj estis streĉitaj antaŭ la supermezuraj fenestroj, li vidis iliajn mastrumilarojn kaj amuletojn. Li vidis objektojn, kiujn la plej granda angákok en Kap York eĉ ne konas. Kaj la domenirejoj estis tiel altaj, ke oni povis iri rekta tra ili. Sed kie la virinoj tiras la felojn de sur la foko, kiujn kaptis la viroj? Kaj kiam entute oni ĉasas? Tie ĉi la virinoj iradis senokupaj sen tranĉiloj en la manoj kaj la viroj iradis tien kaj reen senarmaj! Stranga lando la via, Knud! Sed ili eliris sendube por serĉi bovojn kaj ŝafojn kaj porkojn, pri kiuj vi parolis?

Knud ne sciis klarigi, ĉar Osarkrak ne komprenus.

Ili eniris tra grandega domirejo, tiom larĝa kiom unu kaj tiom alta kiom la longo de du harpunbastonoj, iris laŭ ŝtuparo el arte facigitaj ŝtonoj kaj envenis en ĉambro sen kuŝbretoj, sen fajrejo sur la planko kaj sen feloj sur la muroj. Neniu estis hejme. Neniu junaj patrinoj kuŝas nudaj mamnutrante siajn infanojn, kaj ne bolas fokviando super graslampoj. Sed la viroj sendube eliris por ĉasi kaj oni atendas ilian revenon kaj la virinoj do restas atendante sur la bordo por prizorgi la kaptajn kaj la kajakojn.

Knud kondukis Osarkrakon en la plej proksiman hotelon kaj volis klarigi la signifon de tiu ĉi vorto: gastama domo, loĝata de grandaj kaptistoj, malavaraj pri viando.

Osarkrak ĉirkaŭiris en la ĉambro ĉion ekzamenante, dum Knud telefone faris siajn disponojn. La telefono estas la magia tamburo de la eŭropaj angákua, per kies helpo oni igas la animon forlasi la korpon kaj viziti la animon de aliaj. Tio ŝajnis al Osarkrak tute natura.

Sed dum la vagado laŭ la muroj Osarkrak ektrovis butonon el rosmara dento, ĉirkaŭita de ringo de bruna flosligno. Li demandis, kion signifas tiu ĉi butono.

Knud respondis: — Se vi premas la butonon unufoje, envenas viro demandante, ĉu vi deziras viandon. Se dufoje vi premas, virino envenos demandante, ĉu vi permesos, ke ŝi servu al vi.

Osarkrak ekridegis.

— Stranga lando la lando de blankuloj! Se oni premas ostbutonon unufoje, venos al vi viro, kaj se oni premas dufoje envenos virino! Premu dufoje, Knud!

Knud premis dufoje. Servistino envenis, ricevis kelkajn demandojn kaj malaperis.

Osarkrak manfrapis siajn genuojn ridegante.

— Treege strange! Lasu al mi provi nun, sed tiam vi devas eliri!

Knud eliris en la koridoro kaj aŭdis, ke Osarkrak premas dufoje. La knabino revenis kaj eniris. Knud aŭdis ekkriion de teruro kaj enrapidegis ĝustatempe por povi liberigi la teruritan virinon el la ĉirkaŭbrakumo de la eskimo.

— Knud, diris Osarkrak, mi ne kredis, ke vi, kiu estas mia amiko, volus trompi min en tiu ĉi maniero. Sed mi ankaŭ konfesas, ke mi ne tute kredis pri la povo de la butono. Ni havas amuletojn, kiuj estas multe pli potencaj. Ekzistas videble ankaŭ malbonaj sorĉiloj ĉe la kavdlunakoj.

La eskimoj nomas sin mem *inuit* (homoj). La eŭropanojn ili nomas *kavdlunakoj*.

Oficiro, kiun Knud telefone venigis, ekfrapinte nun envenis. Li estis en uniformo kun sabro je la flanko, kaj ĉar tio estis la unua armilo kiun vidis Osarkrak en la lando de la kavdlunakoj, ĝi lin interesis.

Li esprimis pere de Knud sian supozon, ke ĝia uzo estas por mortigi bovojn, ŝafojn kaj porkojn, sed la leŭtenanto dirigis, ke ĝi estas ekskluzive por mortigi homojn.

La intereso de Osarkrak pliiĝis ĝis plej alta potenco.

— Nu, kiam vi mortigas homon, ĉu tion vi faras starante aŭ dum kuro?

La leŭtenanto devis konfesi, ke li neniam mortigis homon.

Osarkrak malfermegis la okulojn pro surprizo. Sed tiu ĉi surprizo transiris en la proksima sekundo en mienon de la plej ekstrema malestimo, kaj li turnis al la leŭtenanto la dorson kun vere majesta sinteno de indiano. Li ne turnis sian rigardon al la leŭtenanto, dum li restis en la ĉambro.

Armilo neniam uzata! La kredo de Osarkrak al la kavdlunakoj ekhavis ankoraŭ unu ekrompon.

(Daŭrigota.)

**Printempaj aventuroj.**

(Rakontetoj el taglibro.)

Pasis la unua printempa tago en la kalendaro. La printempo proksimiĝis el sudo, kiel kutime.

Kaj ĉar ni deziris ekscii, ĉu alvenis "printempaj birdoj", ni decidis la 22-an de marto ekveturi al lago Kvismaren, kie ni pere de nia birdkonega amiko, Erik Rosenberg, konatiĝis kun tiom multaj birdoj, kaj tiel multe ekscii pri la vivado kaj la vivcirkonstancoj de la ĉeestantaj birdoj.

Tamen ni vidis nur "vintrajn birdojn" dum la veturo al la lago, sed elpaŝinte el la aŭto, ni ekaŭdis la alaŭdon, la specialan heroldon de l' printempo en nordlando.

Tiri-li, tiri-li, tiri-li, si-u, si-u, si-u, ti-u, ti-u, ti-u . . . tie supre, alte super niaj kapoj, la eta sendito elvibris sian bonsaluton. Li ne estis sola. Dum momento la printempaj signaloj vibradis de pluraj alaŭdoj malsupren al ni, tervermoj, kiuj ne posedas la povon nin suprensvingi de la tero kaj lasi la printempan ĝojegon elfluegi el la brustoj. Ni devis tute restadi inter la "ĉevalkotoj" sur la vojo kaj aŭskulti. Sed estis bele. Malgraŭ la malbona vetero. Ĉar la tago ne ofertis printempan veteron. Bova kaj malvarma, ĝi faris ĉion por malvarmigi niajn printempajn ĝojsentojn. Inter la glaciaj radsulkoj sur la vojo fluadis degelakvo, en fosoj kaj ĉirkaŭ nigraj ŝtonoj, kiuj ĉie elrigardis el la neĝkovrilo sur la kampojn. La arboj staris nigraj kaj nudaj en la blovado. Sed tiu tamen ne estis ordinara vetero, ĝi estis, malgraŭ ĉio, printempa vento, plena de novaĵoj.

Tuj apud la "Grenejo de Österäng" ni plezure revidis konaton: la blankan kornikon. Oni trovis blankan kornikon jam en 1925 aŭ eble 1924. Laŭ Rosenberg la birdo

För sommarens cykelturer:

**CYKELVIMPLAR**

med esperantostjärnan . . . . . 1:30

+ oms. och porto . . . . . 1:55

Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

estis ino kaj edziniĝis al ordinara (eble tro ordinara) korniko. Ni eŝperu, ke li estas amplena edzo al ŝi, ĉar oni malofte vidas ŝin kune kun ordinare grizkoloraj kornikoj.

Ĉe la grenejo troviĝis ankaŭ kvar aliaj konatoj. Ili estis, kiel la alaŭdoj, novvenintaj ĉe la lago: kvar fringoj, akompanataj de paruoj kaj emberizoj. Estis viraj fringoj. La inoj venos nur poste.

Ĉar Sven kaj Knutte ŝajnis suferi pro printempa laco, mi ekiris sola en la marĉon por eble trovi strigon. Tiun tagon estis strigoj en la marĉo!

Mi pasis antaŭen sur la vojeto, kiam subite aŭdiĝas la kviko de vanelo: kiu-vit! Klopodante vidi ankaŭ tiun bonvenan printempan vojaĝanton, mi daŭrigas antaŭen, rigardante supren. Jen mi rimarkas ekmoveton de io transe de la vojeto. Granda birdo kun belaj linioj je sia malheleta korpo glitas per molaj flugilmovetoj silente for inter la pinetojn — strigo! Mi sekvas la birdon per la okuloj kaj vidas, ke ĝi eksidas je ioma distanco de mi. Miaj rigardoj vagas inter la arbojn, kiuj staras ĉirkaŭe kaj mi sorĉite enrigardas en du rondglobajn, flavajn strigokulojn. Je nura distanco de proksimume 6—8 metroj sidas asio, senmove rigardante min. Ĝi same maldikiĝis sin kiel la pintrunko, sur kiu ĝi sidas, tute apude. Ĝia kamufla vesto estas mirinda ŝirmilo. Ĝi tute similas al la aspekto de l' ĉirkaŭaĵo. Prove mi ekŝanĝas la direkton de mia rigardo. En la sama momento, kiam mi rompas la kontakton "okulo-en-okulo" inter ni, la asio foriĝas de la branĉo. Nenio aŭdiĝas, kiam ĝi forglitas per siaj molaj flugiloj — kaj malaperas.

Ne estis malfacile konsentigi Sven-on por subita ekskurso trans la marĉon sed la asioj estis tute malaperintaj. Sed ni ekflugigis kelkajn tetrojn, kiam ni kaŝiris ĉirkaŭen en la marĉo. Kutime estas multaj tetroj en la marĉo, kaj ni aŭskultis fine kelkajn matenojn dum antaŭaj printempoj, kiam la tetro ludis en la marĉo. Tiun tagon ili tamen ne komencis ludadon.

Ni tamen ekvidis belegan akcipitron, kaj poste sur la lago du kantocignojn.

Antaŭ tagmezo suprenflugis aretoj de alaŭdoj (30) kaj vaneloj (6) reen, suden, post norda ekzamen-flugado. Ti- am ni reiris sur la kanalo, post irado laŭ ĝi sur la glacio. Degelanta neĝo kovris la glacieron, kaj kelkloke, meze, estis longaj truoj en la glacio. Sed tiu estis tamen sufiĉe dika ĉe la restantaj lokoj, almenaŭ tie, kie ni iris. Fiŝkaptintoj faris etajn fiŝkaptotruojn multloke en la glacio, kaj preskaŭ en ĉiu truo en la glacia akvo ni trovis etajn vivulojn: larvojn de nevroteroj kaj aliajn larvojn, kiuj vintre vivas en akvo. Kelkaj el ili eble estis libelaj larvoj, kiuj somere estos flirtantaj super la kanalo per grandaj, belaj flugiloj, dum la somervento karese dancigos la junkaron . . .

Semajnon poste, dimanĉe, ni biciklis al la lago Tysslingen, okcidente de Örebro. Ankaŭ tiu lago estis malvarma, sed oni tamen sentis, ke la printempo iomete alproksimiĝis dum la semajno. Ĉe la bieno Elgskogen sidis sturno apud sia malnova nesto. Li fajfis plej bele. Printempe-fiera kaj ĝoja, li lasis siajn sentojn bone elfluegi. Li kantis pro la amuza fakto, ke li ekzistas, kaj ke la printempo estis alvenonta, pro tio ke li retrovis sian malnovan neston, kaj ke la vento blovadis inter la maljunajn arbojn ĉirkaŭ la bieno, sur kies branĉo li tiel ofte sidigis kelkajn somerojn kun sia ino. Eble ĉion ĉi li jam pripensis, kiam la mistika sopiro al nordlando vekigis en lia brusto. Kaj tiel li ekflugis nordlanden al sia malnova nesto sur la arbo en la sveda bieno. Tiun ĉi tagon li estis ĵus alveninta al la nestarbo, kaj li sidis tie sur la branĉo, fajfante, ĝoja, ke ĉio estis tiel kiel li revis.

Kaj sub li, sur la vojo, ni sidis sur niaj bicikloj, aŭskultante lin, kaj provante iom kompreni lian printempan ĝojfajfadon. Fine ni devis adiaŭi lin kaj daŭrigi nian veturon.

Du anseroj flugis en direkto al la lago. Kelkaj perdrikoj sidis sur sennega loketo en la kampo.

Ĉe la lago ni trovis 40 ŝvelcignojn (knölsvanar) kaj kantcignojn (sångsvanar) kaj 21 ridmevojn. Multnombraj vaneloj renkontis nin kvikante. La alaŭdoj trilis senfine alte super la kampoj ĉirkaŭ la lago, kaj sovaĝaj anseroj kvakadis sur la akvo.

Vespere la 30-an senglaciigis la riverakvo.

E. Sjöstedt (Örebro).

## SEF Spalten.

FRAN FÖRBUNDSKASSÖREN.

Ombudsmannafonden (postgiro 2012).

Sedan föregående redovisning ha följande nyteckningar tillkommit:

	Pr år	Summa
Gust. R. Johansson, Karlstad . . . . .	10:—	10:—
Faringe Esperantoklubb . . . . .	5:—	5:—
O. Juhlin, Hamburgsund . . . . .	2:50	2:50
Hjalmar Kihlberg, Vingåker . . . . .	10:—	10:—
David Sölvén, Stockholm . . . . .	5:—	5:—
Karl Lönngrén, Norrköping . . . . .	3:—	9:—
Karin Pettersson, Norrköping . . . . .	2:—	6:—
Josef Pihlström, Norrköping . . . . .	3:—	12:—
Nils Johansson, Norrköping . . . . .	3:—	12:—
Sven Ragnar, Norrköping . . . . .	3:—	12:—
Arvid Wanberg, Härnösand . . . . .	3:—	3:—
Linnéa Paulsén, Borås . . . . .	10:—	10:—
Göta Seger, Motala . . . . .	4:—	4:—
		100:50
Förut redovisat . . . . .		4.716:08
Teckningen nu uppe i . . . . .	Kr.	4.816:58

Propagandafonden (postgiro 2012)

har under året erhållit följande gåvor:

Lisa Petersson, Moholm 1:—, Gust. R. Johansson, Karlstad 10:—, Wilh. Sjödin, Junsele 2:50, eller tillsammans 13:50.

Gåvor till SEF ha vi mottagit från:

J. V. Högberg, Filipstad 1:—, R. Samuelsson, Norrköping 1:50, F. Ahnfeldt, Rödeby 2:50, T. Marklund, Bolliden 2:50, Britta Lindblad 2:50, E. Juneby, Jönköping 1:29, Kiruna Esp.klubb 25:—, eller tillsammans 36:29.

Till alla goda givare ett varmt tack.

Avgifterna till SEF.

På förekommen anledning be vi änvo få påpeka att medlemsavgiften för SEF under 1943 är 7:50 för direkt ansluten medlem (inkl. pren. å tidningen) och 2:— för klubbansluten medlem. Kvartalsavgifterna äro numera slojade och årsavgifterna böra insändas före mars månads utgång, för därefter tillkommande medlemmar torde avgifterna insändas snarast möjligt.

Medlemskortet

som skola insändas till SEF böra numreras i kronologisk ordning. De kunna lämpligen sändas såsom affärshandlingar i öppet kuvert, då flera sändas samtidigt. Enstaka kort sändas som brevkort.

Birger Gerdman.

OMBUDSMANNEN tog vid månadsskiftet mars/april farväl av Jönköping och reste över Klippan till Malmö, där han 2.4 höll föredrag i Kommunala flickskolan och sammanträffade med esperantister i Hilbert Janssons gästfria hem. Resan gick sedan över Trelleborg (nedslående rapporten om tillbakagång i rörelsen) till Rvngge, där föredrag hölls i Vallösa folkskola. Den 5.4 hölls klubbmöte i Ystad och den 6—7.4 ägnades Landskrona med ett föredrag i Kommunala flickskolan och två i folkskolan. (Ombudsmannen berömmar landskronaiterna som "flue parolantaj" och därför, att de förstätt skaffa så mycket esperantoböcker till ABF-biblioteket.) Den 8.4 höll hr Morariu föredrag i högre allm. läroverket i Lund och satte sig själv på åhörarbänk vid ett särdeles vederhäftigt föredrag om det moderna Turkiet i Utrikespolitiska föreningen. Han blev därvid i tillfälle propagera bland akademiker och gjorde den 9.4 uppvaktning hos biskop Rohde. Samma dag håller han föredrag i Malmö Borgarskola och överlägger med hr Strönne om en ny svensk propagandabroschyr för esperanto samt om stundande kongress och sommaruniversitet. Den 10.4 har han ett särdeles givande sammanträffande med professor Lundmark vid Observatoriet i Lund. Den 11.4 gick resan vidare till Kristianstad, där man vid "kunveneto" debatterade behovet av att skaffa inländska esperanto-

korrespondenter, då utländska t.v. ej anmäla sig. På resan från Kristianstad 12.4 kunde hr Morariu glädja sig åt en särdeles välplacerad och innehållsrik intervju i Sydsvenska Dagbladet. Resan gick över Rödeby och Strömsberg (2 föredrag) till Karlskrona. Den 13.4 hölls föredrag i folkskolan i Ronneby och den 14.4 2 föredrag och 2 provlektioner i Hällevik, där hr Morariu bl.a. fick tjänstgöra som juryman i en teckningstävlan inom studiecirkel Facklan. Den 15—16.4 ägnades Sölvesborg för 3 föredrag och Karlshamn för överenskommelse om senare besök. Efter övernattning hos familjen Ysner i Hällevik gjorde ombudsmannen den långa resan till Borås för att där övervara Södra Älvsborgs Esperanto-Distrikts årsmöte den 18.4. Den 19.4 stannade hr Morariu i Ulricehamn för "heldag": esp.-intervju med tolk i skolklass, föredrag i Samrealskolan och i folkskolan samt klubbmöte. Den 20.4 gjordes blixtresan till Nässjö för ett utlovat föredrag i Allm. läroverket samt återresa till Göteborg. Efter en dryg förmiddag med uppvaktningar i ett antal skolor hölls klubbmöte gemensamt med ABF-klubben. Den 22.4 bar det av hemåt efter 6 veckors bortavaro, om vilka bl. a. 22 artiklar i olika svenska tidningar hittills varit synliga.

#### GEEDZIGO 3.4.43 inter

ERIK PETTERSSON kaj STINA SJÖBERG, Uppsala.

#### NASKIGO.

Al gesinjoroj Ninnie kaj Eric Fredin, Malmö, naskigis filineto.

La red. gratulas.

## Meddelande från Esperanto-Institutet



### La jarkunveno de la instituto.

La 19 aprilo jarkunvenis la estraro de la instituto por kontroli la laboron de la direkcio. La raportoj estis aprobataj.

Montrigis, ke la svedaj esperantistoj ankaŭ dum la jaro 1942 havis grandan intereson por la ekzamenoj. 33 personoj trapasis la superan kaj 32 la elementan ekzamenojn, sed krom tio preskaŭ la sama nombro faris la skribajn provojn, kvankam tiuj personoj ankoraŭ ne havis eblecon buŝe ekzameniĝi. La instituto eldonis studplanon por tiaj studrondoj, kiuj celas paralele studi la esperantan kaj svedan lingvojn. Tre populara fariĝis la t. n. "Esperanta Studservo", korespondkurso kun svedaj tekstoj kun modeltradukoj. 330 personoj partoprenis la kurson.

La estraro reelektis por 5 jaroj kiel direkcion red. Paul Nylén.

### Somera universitato.

Post mallonga tempo okazos la somera universitato, nome 15—19 junio en Lund kaj Malmö. Ĉar la programo, laŭ aparta artikolo en tiu ĉi gazeto, estas vere bonkvalita kaj amuziga, ni esperas, ke multaj esperantistoj kaptos la okazon partopreni.

### Ekzamenoj.

Por la supera ekzameno ekzameniĝis: Gösta Eriksson kaj Gunnar Cronqvist en Tierp, Thure Wendt en Hällesingborg, Sigrid Berggren en Sundsvall, Helge Eriksson en Skönsberg kaj Bengt Joelsson en Köping.

Por la elementa ekzameno ekzameniĝis: Lars Johansson en Halmstad, Gustaf Funke en Karlskoga, N. G. Ahlm en Stockholm, K. G. Tingbrant kaj Arne Pettersson en Trollhättan.

La instituto gratulas!

## Sveda Instruista Esperanto-Federacio

(Svenska Lärares Esperanto-Förbund)

Fågelfångaregatan 20  
Telefon 14 93 43

Göteborg V  
Postgiro 3 14 30

# SVEDA KRONIKO

**ESKILSTUNA.** La esperantoklubo "La Stelo" havis sian jarkunvenon kun bona partopreno de la membroj. Kiel estraro nun funkcias A. Hertzman, prez.; E. Johansson, kas.; B. Nilsson, sekr.; V. Karlsson, vicprez.; kaj E. Svensson, vicsekr. Studgvidanto estas E. Johansson. Inter alie oni decidis aranĝi feston, kaj tiu okazis la 3-an de aprilo ĉe la gesinj. Niekerke. Preskaŭ la tuta membraro partoprenis kaj la aranĝoj estis bonegaj. Ni amuzis nin per kantado, diversaj ludoj, eta teatraĵo ktp, ĉio akceptata kun bona humoro. A. H.

**TIERP.** Nia klubo havis la 18-an de febr. sian jarkunvenon. Laŭ la estrara jarraporto eble ne estis la agado tiel bona, kiel ni deziris. La kaŭzo estas la maltrankvila tempo. Tamen ni aranĝis studrondon kun 6 partoprenantoj kaj kun Gösta L. Eriksson kiel gvidanto. Depost oktobro ni dum ĉiu kunveno studas la tre interesan kurson de "Esperanto Studservo", kiu al ĉiu partoprenanto donas multan plezuron kaj riĉajn enrigardojn en la grammatikon kaj historion de Esperanto. — Estraro por 1943 fariĝis: prez. Gösta L. Eriksson; sekr. Gunnar Cronqvist; kasisto Josef Björk. — Dum la somero ni aranĝis ekskursojn per bicikloj kaj dum la vintro per skioj. — Ĉiuj klubanoj trapasis la malaltan ekzamenon (100 %) kaj 33 % trapasis la altan ekzamenon. La klubo estas malgranda, sed la anoj estas tre interesataj pri nia komuna laboro. Esperanto vivas ĉi tie — tio estas nia informo al la aliaj kluboj. G. o. K.

**VÄSTERAS Esperantoklubb** har hällits årsmöte. Sedvanliga rapporter föredrogos och godkändes. Styrelsen för det kommande arbetsåret blev: A. V. Bergsten, E. H. Eklund samt fruarna Ebba Holmström, Anna Vestberg och Hilda Bergsten. En gäst från Vetlanda Esperantoklubb var närvarande. Samkväm med kaffe förekom. Kaffet bestods av de gamla trogna esperantisterna herr och fru Holmström, som även skötte värdskapet i övrigt.

**ÖREBRO Esperanto-Societo** festis sian 20-jaran datrevenon la 25an de marto en Kafejo Rörstrand. Sufiĉe multaj ĉeestis, inter aliaj oni trovis membrojn el Kumla kaj Hallsberg. Oni legis tutan rakonton pri la 20-jara ekzisto de Örebro Esperanto-Societo, kiu enhavis multajn memorojn, seriozajn kaj agrablajn. S-ro Olov Pontho ludis ksilofonon kaj s-ro David Palmroth kantis kelkajn kantojn. Oni finigis la vesperon per danco.

Samtempe kun la festeno oni aranĝis distriktan jarkunvenon. Inter alie oni decidis aranĝi kvaronjarajn kunvenojn, la unua dum la 2:a kvaronjaro okazis en Kumla, kaj aranĝi someran ekskurson. Kiel ĉefaj estrarmembroj por la jaro 1943 estis elektitaj: Bernhard Lavén, Jonny Hollberg, Dagmar Dahlberg, Örebro, samt Fritz Ström och Ingrid Larsson, Kumla. Sekr.

**OPTIMISMO EN SKARABORG!** Jarkunvenis la distrikto de Skaraborg en Skövde, dimanĉe la 11-an de aprilo. La distrikta prezidanto, s-ro E. Falk, Skövde, salutis la ĉeestantojn per vortoj pri neceso de interna stabiliĝo kaj firma volo je daŭra laboro en periodo malfavora.

La reprezentantoj de la distriktaj kluboj raportis pri la stato de la movado. Ĝojigaj estas la konkludoj, ĉar montrigis, ke multloke la kluba vivo, kunvenoj, ekzercoj kaj la grava studlaboro kontentige funkcias. La internacia kontakto ne estas rompita, ĉar multaj kontinue korespondas kun samideanoj en diversaj landoj — ankaŭ inter la militantaj.

La estraro distrikta estas elektata laŭjane: Prez. s-ro E. Falk, sekr. s-ino Anna-Lisa Jacobson, kasisto s-ro Rune Tidelius, ĉiuj loĝantaj en Skövde kaj formante la Plenuman Komitaton. Krome v. prez. s-ro Harry Carlsson, Falköping, kaj vicsekr. f-ino Anna-Stina Johansson, Skövde. La jarkunveno elektis kiel distriktan studgvidanton s-ron Lennart Aberg, Skövde, kiu ankaŭ re-

prezentas la movadon ĉe Samverkande Bildningsorganisationerna en la gubernio.

En ekonomia rilato pliboniĝo estas rimarkebla. Tiu fortigo de la kaso estas i. a. sekvo de neevitebla malaktiveco en tempo milita, kiam ne povas funkcii la antaŭe vigla propagando per prelegoj de eksterlandanoj k.s. aranĝoj. Sed ĝenerale la situacio ne kaŭzis gravajn perdojn, ĉar la fidelaj, "jam bone harditaj" samideanoj restas. Tamen oni sendube dezirus pli aktivan laboron kelkloke, kie la bakterio de apatio infektis la esperantistojn. La distrikta movado tamen vivas. Firme restadas kaj espero kaj kredo je la estonto. Ĉiu esperantisto sopire atendas la pacon. La paco kreos novan epokon de internacia kunlaboro, la epokon de Esperanto.

Rivermonto.

### Förlagsföreningen Esperanto u. p. a.

kallas härmed till ordinarie årsmöte pingstdagen den 13 juni 1943 kl. 9 f.m. å Hälsingborgs rådhus.

Ärenden enligt stadgarnas § 11. Styrelsen.

### Por korespondemuloj: Albumo-Adresaro

de bulgaraj kaj eksterlandaj geesperantistoj. 136 paĝoj. Prezo kr. 2.50. Enhavas aregon de portretoj kaj div. artikolojn ilustritajn de granda intereso pri la nuna stato de nia movado en Bulgarujo kaj Hungarlando.

Förlagsföreningen Esperanto, Fack 698, Stockholm 1.

### KORESPONDADO.

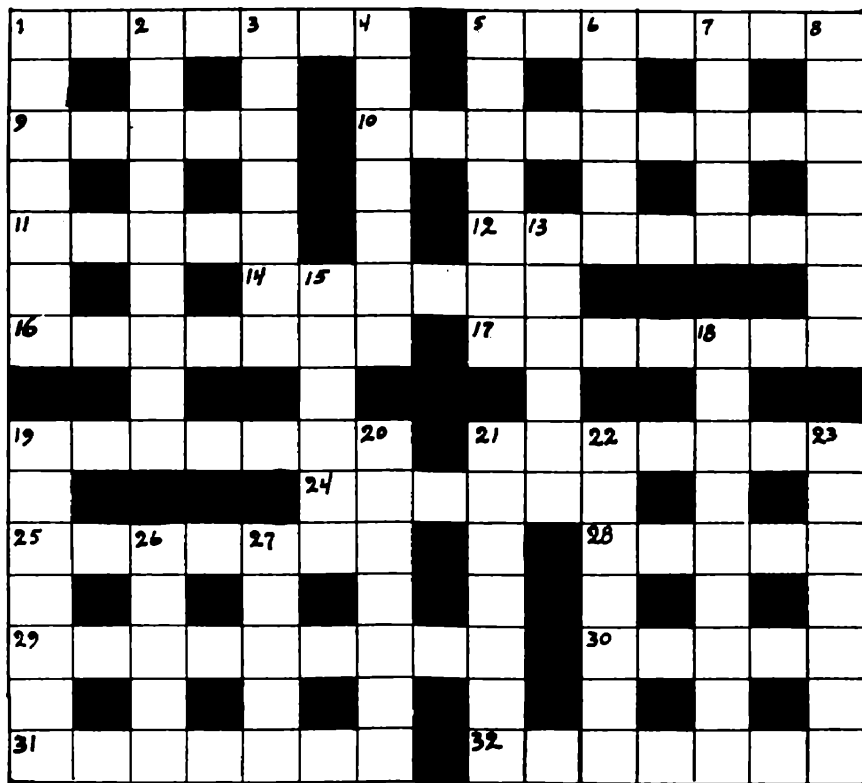
Mi deziras korespondadon, prefere kun finnlanda fraŭlino. Carl Nyström, 142, Själevad, Svedujo.

### HORIZONTALALE:

(r.) = radiko.

- 1 (r.) Renegato.
5. (r.) Konstanta k. oficiala societo de sciencistoj, literaturistoj aŭ artistoj.
9. Estigi, fariĝi en iu loko aŭ momento.
10. (r.) Traduki.
11. (r.) Politika sistemo, laŭ kiu estas regata iu ŝtato.
12. (r.) I. a. speco de forte kirasita batalŝipo.
- 14 (r.) Gaja ario por kupraj muzikiloj.
16. Diligenta agemo, ardo por iu aŭ io.
- 17 (r.) Tombaltaĵo.
19. (r.) Iompostioma disvolviĝo al pli alta grado.
21. (r.) Funkciigi ilon aŭ aparaton uzante la manojn.
24. Malgranda ilo de teksisto.
25. (r.) Muzikistaro.
28. (r.) Havi pro sia konduto aŭ pro siaj ecoj rajton pri justa rekompenco aŭ puno.

### KRUCVORTENIGMO de M. Fejde.



29. Lazurblua.
30. Tiu apartigas fibrojn (radiko + sufikso).
31. (r.) Grafika desegno.

## Svenska Esperanto-Tidningen

### La Espero

Organ för Svenska Esperanto-Förbundet

Postadr.: Box 698, Stockholm 1.

Redaktör: Eva Julin, Gps I a, Sthlm.

Ansvarig utgivare: W. Wahlund.

Prenumerationspris Från 1943: helt år kr. 4:— . Lösnummer 0:35. Utkommer en gång i månaden.

Annonspris: 20 öre pr mm. Korrespondensannons: 1:50.

Expedition: Förlagsföreningen Esperanto, Sveavägen 98, Stockholm. Tel. 31 65 01. Postgiro 578.

SVENSKA ESPERANTO-FÖRBUNDET (Sveda Esperanto-Federacio), Tegelbacken, Stockholm C. Tel. 20 00 43. Postgiro 20 12.

Avgiften i SEF: Direkt anslutna medlemmar erlägga 7:50 kr. pr år och erhålla tidningen gratis. Föreningar erlägga för varje medlem en årlig avgift av 2:— kr. Varje ansluten förening erhåller ett exemplar av tidningen gratis.

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO u. p. a., postadress: Box 698, Stockholm. (Expedition: Sveavägen 98.) Tel. 31 65 01. (Förlagschefen: 10 53 27). Postgiro: 578. (Böcker, tidningar, korrespondenskurser o.s.v.).

SVENSKA ESPERANTO-INSTITUTET, Tegelbacken, Stockholm. Postgiro 5 15 11.

INTERNACIA ESPERANTO LIGO — IEL (Sveda Teritorio): Cefdelegito Karl Wästfelt, Cedergrensvägen 27, Stockholm 32. Postcheckkonto 15 12 88. Kotizoj: Membro kun jarlibro kr. 3:—; Membro-Abonanto 8:—; Membro-Subtenanto 20:—; Patrono 80:—.

### VERTIKALE:

(r.) = radiko.

1. (r.) Neaŭtentika.
2. Varmigebla halo por vegetaĵo.
3. Venko, sukceso.
4. Podio por oratoro.
5. (r.) Mekanikaĵo kvazaŭ vivanta.
6. Tion ni spiras.
7. (r.) Plumtufo.
8. (r.) Eksciti la atenton de iu.
13. Kovrado per maldika tavolo el metalo.
- 15 (r.) Mona metalo.
18. Buŝo deformita (kunmetita vorto).
- 19 (r.) Tia povas esti maro, valo, groto kaj vundo.
- 20 (r.) Akra kaj mordanta moko.
- 21 (r.) Kortbirdo pli granda ol koko.
22. Difinas, fiksas ion per kalkulo.
- 23 (r.) Distanco de iu loko al la ekvatoro.
26. De tia speco povas esti boato.
- 27 (r.) Parto de kavaleria regimento.

Sendu vian solvon al la red. antaŭ la 1a de junio. Eble venos premio.

### Sjung på esperanto

Och höj stämningen på Edra möten!

### A I S Å N G B L A D

med 16 populära sånger och visor på Esperanto

Kr. 0.10

FÖRLAGSFÖRENINGEN ESPERANTO

Fack 698, Stockholm 1.

### Några gamla årgångar av

### SVENSKA ESPERANTO - TIDNINGEN

(1939, 40, 41, 42) kunna ännu erhållas. — Pris Kr. 2:50.

Förlagsföreningen Esperanto  
Fack 698, Stockholm 1.